

УДК 378.1:316.736:314.745.4
DOI 10.53473/16946324_2023_2

Сутенова Алиман Джекшебаевна
ОИӨК “Кыргызстан эл аралык университети”
ага окутуучу
Сутенова Алиман Джекшебаевна
УНПК “Международный университет Кыргызстана”
старший преподаватель
Sutenova Aliman Dzhekshebaevna
ERPC “International University of Kyrgyzstan”
senior lecturer
sa642@mail.ru

РЕПАТРИАНТТАРДЫ ИНКУЛЬТУРАЦИЯЛОО ПРОЦЕССИНДЕ БИЛИМ БЕРҮҮНҮН РОЛУ

РОЛЬ ОБРАЗОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ИНКУЛЬТУРАЦИИ РЕПАТРИАНТОВ

THE ROLE OF EDUCATION IN THE PROCESS OF INCULTURATION OF REPATRIANTS

Аннотациясы: Макалада репатрианттардын тарыхый мекенине адаптация жана интеграция процессинде билим берүүнүн ролу талданат. Кээ бир өлкөлөрдүн репатриация практикасында репатрианттардын адаптация процессин, тактап айтканда, көчүрүүгө чейин эле эне тилин үйрөнүүнү жеңилдеткен механизмдер иштелип чыккан. Чет өлкөдө жашаган мекендештер үчүн алар менен тыгыз байланышта болуу жана этникалык өзгөчөлүктү сактоо максатында бир катар мамлекеттерде билим берүү программалары ишке ашырылууда.

Негизги сөздөр: билим берүү, эне тили, тарыхый мекен, мекендештер, адаптация, репатриант, инкультурация.

Аннотация: В статье анализируется роль образования в процессе адаптации и интеграции репатриантов на исторической родине. В практике репатриации некоторых стран выработаны механизмы, облегчающие процесс адаптации для репатриантов, а именно, обучение родному языку ещё до переселения. Для соотечественников, проживающих за рубежом, ряд стран реализует образовательные программы с целью поддержания с ними тесной связи и сохранения этнической идентичности.

Ключевые слова: образование, родной язык, историческая родина, соотечественники, адаптация, репатриант, инкультурация.

Abstract: The article analyzes the role of education in the process of adaptation and integration of repatriates in their historical homeland. In the practice of repatriation in some countries, mechanisms have been developed that facilitate the process of adaptation for repatriates, namely, learning the native language even before resettlement. For compatriots living abroad, a number of countries implement educational programs in order to maintain close ties with them and preserve ethnic identity.

Key words: education, native language, historical homeland, compatriots, adaptation, repatriate, inculturation.

В процессе миграции человеку приходится сменить не только страну проживания, но и язык, а в последствии и этническую идентичность, которая оказывается в прямой зависимости от социального контекста. Психологи выделили следующие существенные факторы, оказывающие влияние на становление этнической идентичности:

1. особенности этнической социализации в семье, школе и ближайшем социальном окружении;
2. особенности этноконтактной среды, прежде всего ее гетерогенность/гомогенность;
3. статусные отношения между этническими группами [6, с. 253].

Не удивительно, что в процессе изменения своего этнического самоопределения преобладающим оказывается аффективный компонент в противовес когнитивному. Свидетельства тому многочисленные переписи населения, в которых этнические меньшинства в качестве родного языка указывали язык титульной нации или другой язык. А также в ходе переписи из-за того, что отсутствовала указываемая национальность, переписчики меняли национальность этнических меньшинств на другую.

Этническая идентичность является довольно хрупким социальным конструктом. Если взрослые еще понимают весь масштаб данной проблемы, то дети здесь оказываются уязвимыми. Даже программы репатриации, поначалу выглядевшие как процесс нациостроительства, не смогли привлечь всех соотечественников из-за недостатков в нормативно-правовых документах и сложности и длительности процесса адаптации. И, как следствие, миграционные ожидания репатриантов по поводу лучшей жизни на Родине не сбылись. Из-за различий в языке, культуре, менталитете и внешности, соотечественники воспринимали их в качестве «чужаков». Подвергнутые таким дискриминационным настроениям, репатрианты оказались в маргинальном положении. К тому же на исторической родине социально-экономическое положение репатриантов заметно ухудшилось, чем в стране исхода, и, оценив ситуацию, другие соотечественники не торопятся возвращаться. Некоторые репатрианты даже, получив гражданство, предпочитают жить в других странах.

Для этнических групп, находящихся вдали от Родины, характерно объединение в диаспоры с целью поддержания этнической идентичности, тем самым способствуя сохранению и трансляции культуры, традиций и языка. Одних усилий семьи для поддержания этнической идентичности в процессе социализации недостаточно, так как этническая идентичность формируется в раннем детстве и подвергнута влиянию многих факторов. Даже если члены семьи и этнической группы говорят на родном языке, этого недостаточно. Ведь большую часть времени дети проводят в образовательных учреждениях, где не только получают образование, но и социализируются. Образование как компонент культуры направлено на изучение языка (лексики и грамматики), литературы, истории, и, соответственно, прививает любовь к Родине.

Но не во всех странах проживания для соотечественников созданы условия для обучения на родном языке. Это связано, во-первых, с политикой государства проживания и достигнутыми межгосударственными соглашениями о признании документов об образовании, ученой степени и ученого звания. Иностранное государство может создавать условия для получения образования на родном языке или вовсе не учитывать интересы и потребности этнических меньшинств, законодательно закрепив за одним только языком статус официального.

Во-вторых, даже при условии реализации иностранным государством образовательных программ на родном языке, возникают проблемы кадрового и учебно-методического обеспечения. К примеру, классы с кыргызским языком обучения есть в Узбекистане, Таджикистане, Казахстане и Китае, но их количество уменьшается с каждым годом. Здесь также главным фактором является стремление самой этнической группы обучаться на родном языке и необходимость ее применения в повседневной жизни [7]. В тех странах, где государственным языком признан только язык титульной нации, сами этнические группы не захотят учиться на родном языке. Отсюда и смена позитивной этнической идентичности на негативную, и пропаганда гражданской, а то и космополитической идентичности.

В большинстве стран мира этнические группы, являясь меньшинством, вынуждены обучаться на официальном языке и тем самым подвергаются воздействию господствующей культуры. Они зачастую уверены в том, что хорошо знают родной язык. Но после репатриации на историческую родину испытывают языковой и культурный барьеры и им предстоит пройти стадию инкультурации и заново изучать родной язык и культуру. Детям репатриантов легче адаптироваться в новой социокультурной и образовательной среде, нежели взрослым. Это преимущество даёт им возможность успешно обучаться и легче адаптироваться на исторической родине.

В большинстве случаев репатрианты компактно проживают со своей этнической группой и продолжают вести привычный образ жизни, соблюдая привычные традиции и коммуникативные нормы, что может затруднить или вовсе препятствовать процессам инкультурации и интеграции с принимающим сообществом. И в данном случае может быть и так, что репатрианты и вовсе не будут заинтересованы в изучении родного или другого языка.

В некоторых случаях репатриантам помимо изучения родного языка предстоит изучать и другой язык, на котором говорит большая часть населения. Например, такие трудности испытывают казахские репатрианты в связи с тем, что им необходимо изучать еще и русский язык в процессе адаптации и интеграции на исторической родине [1, с. 6-7]. Аналогичная ситуация сложилась и в Кыргызстане, где русский язык имеет статус официального языка, хотя Законом Кыргызской Республики «О государственных гарантиях этническим кыргызам, переселяющимся в Кыргызскую Республику» предусмотрено создание условий для обучения государственного и официального языков [2]. Но данными гарантиями могут воспользоваться только дети, обучаясь в школе. Взрослые же озабочены вопросами трудоустройства.

В силу того, что программы репатриации отличаются от страны к стране, имеются разные практики адаптации и интеграции репатриантов. Все это оказывает влияние и на систему образования. В связи с этим система образования испытывает трудности в обучении репатриантов, так как нуждается в адаптации образовательных программ под потребности обучающихся. Необходимо в первую очередь предоставить возможность репатриантам до переселения на историческую родину изучить заново родной язык для восполнения пробелов, которые возникли в результате взаимодействия с другой культурой. Данная стратегия инкультурации применяется в практике репатриации таких стран, как Израиль, Германия, Республика Татарстан, Финляндия, Венгрия и др., что впоследствии существенно облегчает процесса адаптации для репатриантов. А также необходимо ввести систему уровневого обучения родному языку и предусмотреть индивидуальную траекторию обучения для школьников и студентов.

Внешняя политика государств, реализующих программы репатриации направлена также и на поддержание связи с соотечественниками, и включает в себя культурные и образовательные программы.

С 2018 года функционирует Совет по связям с соотечественниками за рубежом при Правительстве Кыргызской Республики, являющийся общественно-консультативным органом, обеспечивающим укрепление взаимодействия соотечественников с государственными органами исполнительной власти Кыргызской Республики по выработке и подготовке рекомендаций и предложений по вопросам поддержки, защиты прав и интересов соотечественников за рубежом [5].

Согласно Закону Кыргызской Республики «Об основах государственной политики по поддержке соотечественников за рубежом», Кыргызская Республика гарантирует обеспечение гражданских, политических, социальных, экономических, культурных и иных прав и свобод соотечественников, а также оказывает поддержку соотечественникам в области:

- культуры, языка и образования – предоставляет соотечественникам равный доступ к образованию; сотрудничает и оказывает помощь национально-культурными центрами, научно-образовательным учреждениям и некоммерческим организациям соотечественников для сохранения и развития культурного наследия и кыргызского языка;

- информации – создает условия для трансляции информации на кыргызском языке посредством средств массовой информации; принимает меры по распространению информации о реализации государственной политики Кыргызской Республики в отношении соотечественников и о положении соотечественников в государствах их проживания и др. [4].

Ежегодно этническим кыргызам, проживающим за рубежом предоставляется квота для обучения в государственных образовательных организациях для получения среднего и высшего профессионального образования за счет средств государственного бюджета, а также обучение на контрактной форме на тех же условиях, что и для граждан Кыргызской Республики [3]. Исполнение данной нормы возложено на дипломатические представительства Кыргызской Республики за рубежом, Министерство иностранных дел Кыргызской Республики и Министерство образования и науки Кыргызской Республики. Но индивидуальных образовательных траекторий обучения нигде не предусмотрено и репатрианты обучаются вместе с соотечественниками на общих основаниях.

Образовательные программы для соотечественников, проживающих за рубежом активно реализуются Израилем, Российской Федерацией, Республикой Казахстан и другими странами, и включают в себя изучение родного языка и культуры, получение образования за счёт государства. В период такого обучения соотечественники в течении нескольких лет проживают на исторической родине, что несомненно способствует усилению чувства принадлежности к ней.

Таким образом, реализация образовательных программ для репатриантов и является одним из механизмов социальной адаптации и интеграции репатриантов в местное сообщество, и, конечно же, средством трансляции культурного кода и поддержания связи с соотечественниками, проживающими за рубежом, а также привлечения потенциальных переселенцев на историческую родину.

Список использованной литературы:

1. Абильдина Г.С. Социокультурная и языковая адаптация детей-репатриантов в условиях современного Казахстана // Актуальные проблемы адаптации и интеграции репатриантов: сборник материалов международной научно-практической конференции / Отв. ред. А.Е. Агманова. – Астана: Изд-во ТОО «KazServicePrint LTD», 2017. – С. 5-12.
 2. Закон КР «О государственных гарантиях этническим кыргызам, переселяющимся в Кыргызскую Республику» от 26 ноября 2007 года №175.
 3. Закон КР «Об образовании» от 30 апреля 2003 года №92.
 4. Закон КР «Об основах государственной политики по поддержке соотечественников за рубежом» от 3 августа 2013 года №183.
 5. Постановление Правительства Кыргызской Республики «О создании Совета по связям с соотечественниками за рубежом при Правительстве Кыргызской Республики» от 29 апреля 2015 года №266.
 6. Стефаненко Т.Г. Этнопсихология. Учебник для вузов / Т. Г. Стефаненко. - 3-е изд., испр. и доп. – М.: Аспект Пресс, 2004. – 368 с.
- Халматов К.А. Ўзбекистанда жашаган кыргыздар: этномаданий процесстер (XXк. – XXI к. башы). Тарых илимдеринин кандидаты окумуштуулук даражасын алуу үчүн жазылган диссертация. Адистиги 07.00.07 – этнография, этнология жана антропология. – Бишкек, 2010. – 153 с.